



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission**



**XXI Sunday of the Ordinary Time
August 21st 2022**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)
Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)
Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)
Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass
Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451
(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)
Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401
801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva
Secretary

Diane Plante - Finance Comm. President

Dixie Gleason —Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

GOD'S PEOPLE GATHER

Our readings today remind us of the larger story of the Bible, of God's purposes and promises for the world. Because of humanity's rejection of God, as told in Genesis, human communities were first dispersed. Isaiah proclaims that one day God will gather these communities to be healed and reconciled with God. In Luke's Gospel, Jesus echoes Isaiah and teaches that all peoples in God's promised future "will recline at table in the kingdom of God." Notice that in Isaiah, the nations coming to God do not lose their ethnicity or unique identity. They bring their own distinct cultural gifts to God's table. Each people has its unique history with God, has received distinct blessings from God, and each is accountable to God. Today, we live in a global and multicultural Church. When God's diverse peoples gather in worship today, may we honor and celebrate each other's gifts and blessings.

EL PUEBLO DE DIOS SE REÚNE

Nuestras lecturas de hoy nos recuerdan de la historia más amplia de la Biblia, de los propósitos y promesas de Dios para el mundo. Debido al rechazo de Dios por parte de la humanidad, como lo narra el libro del Génesis, las comunidades humanas fueron las primeras en dispersarse. Isaías anuncia que un día Dios reunirá a estas comunidades para sanarlas y reconciliarlas con Dios. En el Evangelio de Lucas, Jesús hace eco de Isaías y enseña que todos los pueblos del futuro prometido por Dios "se sentarán en la mesa del Reino de los Cielos". Date cuenta de que, en Isaías, las naciones que se acercan a Dios no pierden su identidad étnica o única. Ellos traen sus propios dones culturales inconfundibles a la mesa de Dios. Cada pueblo tiene su historia única con Dios, ha recibido bendiciones distintas de Dios, y cada uno es responsable ante Dios. Hoy, vivimos en un Iglesia global y multicultural. Cuando los distintos pueblos se reúnen hoy en el culto, podemos honrar y celebrar los dones y bendiciones de cada uno.

First Reading

Is 66:18-21

Thus says the LORD:

I know their works and their thoughts,
and I come to gather nations of every language;
they shall come and see my glory.

I will set a sign among them;
from them I will send fugitives to the nations:
to Tarshish, Put and Lud, Mosoch, Tubal and Javan,
to the distant coastlands
that have never heard of my fame, or seen my glory;
and they shall proclaim my glory among the nations.
They shall bring all your brothers and sisters from all the nations
as an offering to the LORD,
on horses and in chariots, in carts, upon mules and dromedaries,
to Jerusalem, my holy mountain, says the LORD,
just as the Israelites bring their offering
to the house of the LORD in clean vessels.
Some of these I will take as priests and Levites, says the LORD.

Responsorial Psalm

Go out to all the world and tell the Good News.

Second Reading

Heb 12:5-7, 11-13

Brothers and sisters,
You have forgotten the exhortation addressed to you as children:
"My son, do not disdain the discipline of the Lord
or lose heart when reproved by him;
for whom the Lord loves, he disciplines;
he scourges every son he acknowledges."
Endure your trials as "discipline";
God treats you as sons.
For what "son" is there whom his father does not discipline?
At the time, all discipline seems a cause not for joy but for pain,
yet later it brings the peaceful fruit of righteousness
to those who are trained by it.
So strengthen your drooping hands and your weak knees.
Make straight paths for your feet,
that what is lame may not be disjointed but healed.

Primera Lectura

Is 66, 18-21

Esto dice el Señor:

"Yo vendré para reunir a las naciones de toda lengua.
Vendrán y verán mi gloria.
Pondré en medio de ellos un signo,
y enviaré como mensajeros a algunos de los supervivientes
hasta los países más lejanos y las islas más remotas,
que no han oído hablar de mí ni han visto mi gloria,
y ellos darán a conocer mi nombre a las naciones.
Así como los hijos de Israel
traen ofrendas al templo del Señor en vasijas limpias,
así también mis mensajeros traerán,
de todos los países, como ofrenda al Señor,
a los hermanos de ustedes
a caballo, en carro, en literas,
en mulos y camellos,
hasta mi monte santo de Jerusalén.
De entre ellos escogeré sacerdotes y levitas".

Salmo Responsorial

Vayan por todo el mundo y prediquen el Evangelio.

Segunda Lectura

Heb 12, 5-7. 11-13

Hermanos:

Ya se han olvidado ustedes de la exhortación que Dios les dirigió,
como a hijos, diciendo: Hijo mío, no desprecies la corrección del
Señor, ni te desanimes cuando te reprenda. Porque el Señor corrige a
los que ama, y da azotes a sus hijos predilectos. Soporten, pues, la
corrección, porque Dios los trata como a hijos; ¿y qué padre hay que
no corrija a sus hijos?
Es cierto que de momento ninguna corrección nos causa alegría, sino
más bien tristeza. Pero después produce, en los que la recibieron,
frutos de paz y de santidad.
Por eso, robustezcan sus manos cansadas y sus rodillas vacilantes;
caminen por un camino plano, para que el cojo ya no se tropiece,
sino más bien se alivie.

PRAYER OF THE WEEK

O God, who cause the minds of the faithful to unite in a single purpose, grant your people to love what you command and to desire what you promise, that, amid the uncertainties of this world, our hearts may be fixed on that place where true gladness is found.
Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

ORACIÓN DE LA SEMANA

Señor Dios, que unes en un mismo sentir los corazones de tus fieles, impulsa a tu pueblo a amar lo que mandas y a desear lo que prometes, para que, en medio de la inestabilidad del mundo, estén firmemente anclados nuestros corazones donde se halla la verdadera felicidad.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

CATHOLIC BOOK CLUB Series

Please join our next Summer Session which meets weekly starting Saturday 23 July @ 3pm in the Parish Hall

ALL ARE WELCOME

We'll review and discuss: **JESUS AND THE JEWISH ROOTS OF THE EUCHARIST** by Dr. Brant Pitre (2 chapters per session)

For additional information contact **BEN @ 707-413-3233** or text @ **650-270-6844**

MASS INTENTIONS

Saturday 20th 5:00 pm

Sunday 21st 10:30 am

Sunday 21st 12:00 pm + **Elvira Cortez (primer aniversario)**

St. Peter's

Sunday 21st 9:00am + **Marilyn Sommerfield + Angie Magliocco**

Próximas Pláticas Pre-Bautismales:
Septiembre 1 de 2022
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's

Sunday 08/14/2022 Collection
\$3,253.00
Thank You, Thank You!!!

TREASURES FROM OUR TRADITION

One of the most memorable images from the pontificate of Pope John Paul II is not his shocked expression as he is hit by a bullet, but rather his tender meeting with his assailant, and his forgiveness. It is far more compelling because, although people are struck by bullets every day, true reconciliation is in relatively short supply. An outside observer might list attempting to kill the pope as an unforgivable sin, but of course we know that forgiveness of sin is woven deeply into our tradition of living as Christ did.

Interestingly enough, the Church took a hard line on these matters early on. Until the second century, people expected Christ's return in the near future, so they deferred judgment to him. Soon, however, bishops began to grant forgiveness for sin after baptism, but only once. What we know as the sacrament of penance takes its life from Jesus' work of reconciliation, but just as scripture shows Jesus forgiving people in one life-changing encounter, so the church granted one chance only. Great sins were the target, such as idolatry, adultery, and murder. Penance was lengthy, difficult, and public, and the bishop was in charge of the process. For the next several weeks, we'll look at subsequent creative and helpful changes in the celebration of this sacrament.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

La primera santa americana fue Rosa de Lima, peruana de nacimiento. Murió en 1617 y fue canonizada en 1671, diez años después de la primera fundación inglesa en lo que hoy son Estados Unidos de América. Esta santa americana es acompañada por otros santos como san Felipe de Jesús (mexicano) canonizado en 1862 y Madre Francisca Cabrini (italoestadounidense y la primera santa de EE. UU.) canonizada en 1946.

Oficialmente hay 60 santos y 77 beatos que nacieron o trabajaron en América. La mayoría de estos son 50 mexicanos, 33 brasileños, 12 canadienses, nueve estadounidenses, ocho colombianos, siete peruanos, tres argentinos y tres chilenos. Guatemala, Cuba, República Dominicana, Uruguay y Venezuela tienen un santo(a) cada uno. Estados Unidos y Canadá comparten siete mártires. La mayoría de los santos o santas del continente americano fueron beatificados o canonizados durante los últimos 100 años. Sólo ocho de ellos y ellas fueron canonizados durante los últimos ocho años.

No todos estos santos nacieron en América, pero sí dedicaron su vida a evangelizarla. Estos 137 santos de la Iglesia universal son un testimonio de la obra del Espíritu Santo en el continente americano.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

Religious Education Congress 2022 On Saturday, September 24

The Diocese of Santa Rosa invites everyone to attend the annual Santa Rosa Religious Education Congress on Saturday, September 24, 2022. This event is free. This year's theme is "The Church and the Most Holy Eucharist". Workshops are in English and Spanish. Come hear great speakers. For more information check out the diocesan website @ www.srdiocese.org

Congreso de Educación Religiosa 2022 El Sábado, 24 de septiembre

La Diócesis de Santa Rosa invita a toda la comunidad al Congreso Anual de Educación Religiosa que tendrá lugar el sábado 24 de septiembre de 2022. Este evento es gratuito, El tema este año es "La Iglesia y la Santísima Eucaristía". Habrá talleres en inglés y en español. Venga a oír maravillosos conferencistas.

Para más información consultar en la página electrónica de la Diócesis a www.srdiocese.org

Religious Education

Registrations for First Holy Communion and Confirmation is on September each Sunday after mass or Tuesday thru Friday from 12-4 pm at the office Educación Religiosa.

Septiembre es el mes de las registraciones para Primera Comunión y confirmación, cada domingo de septiembre después de la misa de 12:00pm o de martes a viernes de 12 a 4 pm en la oficina.

Catholic Charities Rural Monday August 22nd 2022

Glebe Hall, 4850 Main St. Peter Kelseyville.
4:00pm-6:00pm or until all the food has been distributed.

Caridades Católicas

Lunes 22 de Agosto de 2022

En el Glebe Hall. 4850 Main St. Kelseyville en la Iglesia Católica San Pedro. Distribución de alimentos de Caridades Católicas.
De 4-6 p.m. o hasta que toda la comida sea distribuida.

Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425

Atencion!!!!

Para las personas enfermas y que no pueden asistir a misa y les gustaría recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707)263-4401

Our St. Mary's annual parish picnic is back!!!!

September 18th, we will be holding our picnic and mass at the Buckingham Park. The bilingual mass will start at 11 am. This is the only mass for the weekend.

The Knights of Columbus and the Hispanic community will be hosting a barbecue after the 11 am mass. There will be sign-up sheets in the back of the church after each mass for side foods and deserts, as well as other necessities for the picnic.

We hope to see you there!

El día de campo de la Parroquia de Santa Maria esta de regreso!!!!

El día 18 de septiembre es el día de campo y la Misa será en Buckingham Park, la Misa será bilingüe y empezará a las 11am, solo se celebrará una Misa ese fin de semana.

Los Caballeros de Colon y la comunidad hispana van a ofrecer lonche después de la misa de las 11am.

Al final de cada Misa tendremos listas para que te anotes si quieres traer un postre o alguna otra cosa para compartir (agua, refresco, platos, etc. etc..)

Esperamos verlos a todos!



For a Trusted Opinion call...

Call Rian Sommerfield

2480 South Main St. Lakeport, CA 95453
(707) 245-5255



Humanidad

Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological. (HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos.

Antoinette's School of Dance
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tam-M.S.,CCC-A
Audiologist 30+ years of experience



30+ years of experience



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

**Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist**
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie @att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE

**Farmers Insurance
Pat Lambert**

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



**Knights of Columbus #7611
Queen of the Lakes**
Catholic Men Serving the Church
And the Community.
Joe Sanderson (707)349-1898
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm

Westgate Petroleum
Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants
Claude Brown, Manager
3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt
Insurance Agency
Tom Lincoln
850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

**John H. Tomkins Tax Consultants
Diane Tomkins Plante, CPA**
P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA
QuickBooks ProAdvisor
Tax Individual- Partnership—
Estate- Corporation
707.274-1843 p 707.274.1206 f
Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory
FD 311 / CR 395
"The only on-site crematory
In the county"
115 S. Main St. Lakeport, CA 95453
www.Jonesmortuarylakeport.com
707-263-5389

YOUR AD HERE

Kelseyville Appliance
Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amama
Dave & Mary Morse, Owners
3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451
707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools
Middletown & Lakeport
(707) 263-3464
dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

